

Donnerstag,  
19. September 2013

---

## Kantonsrat

|   |      |
|---|------|
| Verhandlungen des Kantonsrats vom 12. September 2013          | 1562 |
| Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2014/2015 | 1563 |

---

## Departemente

|   |      |
|---|------|
| Strassenverkehr. Signalisation Einbahn Parkplätze Schulhaus, Giswil | 1564 |
| Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen   | 1564 |
| Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)                  | 1565 |
| Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt                                   | 1566 |
| Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt in Sarnen        | 1567 |
| Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse                            | 1568 |
| Erwachsenenbildung  | 1574 |
| Baugesuche und Sonderbewilligungen                                  | 1581 |

---

## Stellenausschreibungen

1584

---

## Gerichte

1587

---

## Gemeinden

1588

---

## Verschiedene

|                 |      |
|-----------------|------|
| Handelsregister | 1589 |
|-----------------|------|



---

# Kantonsrat

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 12. September 2013

Vorsitz: Kantonsratspräsident Urs Kuchler, Kägiswil.  
Anwesend: 53 Mitglieder. Entschuldigt abwesend Kantonsrat Walter Wyrsh, Alpnach.  
Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 8.00 bis 11.45 Uhr.

### *Verwaltungsgeschäfte*

*Nachtragskredit I zum Staatsbudget 2013.* Vorlage des Regierungsrats vom 26. August 2013. Auf Antrag des Präsidenten der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach, stimmt der Rat dem Nachtragskredit von Fr. 138'300.– mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme (bei einer Enthaltung) zu.

*Kredit zum Erwerb des Baurechts auf der Parzelle Nr. 4352, Grundbuch Sarnen (Baurechtsvertrag militärische Liegenschaften, Teil 2).* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 27. Mai 2013. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten (Peter Seiler, Sarnen) bewilligt der Rat mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme (bei einer Enthaltung) für das Baurecht während längstens 50 Jahren einen Verpflichtungskredit von höchstens Fr. 59'000.–. Für den Erwerb der auf dem Grundstück liegenden Gebäude wird ein Verpflichtungskredit von pauschal Fr. 300'000.– gutgeheissen.

*Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Hochschule Luzern (HSLU) zur Geschäftsprüfung 2012.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom Mai 2013. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Martin Ming, Kerns, mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

*Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) zur Geschäftsprüfung 2012.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 25. Juni 2012. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, André Strasser, Giswil, mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

*Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) zur Geschäftsprüfung 2012.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 17. Mai 2013. Vom Bericht wird auf Antrag der Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Lisbeth Berchtold-Durrer, Giswil, mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

### *Parlamentarische Vorstösse*

*Motion betreffend Änderung des Abstimmungsgesetzes Artikel 33.* Kantonsrat Jürg Berlinger, Sarnen, begründet den Vorstoss vom 23. Mai 2013. Der Rat lehnt die Überweisung der Motion mit 27 Stimmen zu 23 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) ab.

*Motion betreffend Auswirkungen der Steuerstrategie auf die Raumentwicklung und den Verkehr in Obwalden.* Kantonsrätin Lucia Omlin, Sachseln, begründet die Motion vom 23. Mai 2013. Der Rat stimmt der Überweisung der Motion mit 45 Stimmen zu 5 Stimmen (bei einer Enthaltung) zu.

*Interpellation betreffend Hochwasser-Regime Lungensee.* Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen, erläutert die Interpellation vom 28. Juni 2013. Von der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 26. August 2013 wird Kenntnis genommen. Auf eine Diskussion wird verzichtet.

*Als neuer Vorstoss wird eingereicht:*

*Motion betreffend Massnahmen gegen zusätzliche Todesopfer auf der Nationalstrasse A8 (Abschnitt Sarnen Nord/Alpnachstad)* von Kantonsrat Dr. Leo Spichtig, Alpnach, und Mitunterzeichnende.

Sarnen, 12. September 2013

**Ratssekretariat des Kantonsrats**

---

### **Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2014/2015**

|                     |                     |   |
|---------------------|---------------------|---|
| Freitag             | 27. Juni 2014       | Eröffnung der Amtsdauer 2014 bis 2018 bzw. des Amtsjahres 2014/2015 |
| Donnerstag          | 11. September 2014  |   |
| Donnerstag          | 23. Oktober 2014    |   |
| Donnerstag/Freitag  | 4./5. Dezember 2014 | Amtsdauerplanung 2014 bis 2018, IAFP 2015–2018/ Budget 2015         |
| Donnerstag          | 29. Januar 2015     |   |
| Donnerstag          | 12. März 2015       |   |
| Donnerstag          | 23. April 2015      |   |
| Mittwoch/Donnerstag | 27./28. Mai 2015    | Geschäftsbericht/ Staatsrechnung 2014                               |
| Freitag             | 19. Juni 2015       | Eröffnung des Amtsjahres 2015/2016                                  |

Sarnen, 16. September 2013

**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Strassenverkehr. Signalisation Einbahn Parkplätze Schulhaus, Giswil

Auf Antrag des Einwohnergemeinderats wird auf der Zufahrt zu den Parkplätzen entlang der Grossteilerstrasse beim Schulhaus in Giswil die Signalisation «Einfahrt verboten, Einbahnstrasse» (Sign. 2.02/4.08 SSV) bewilligt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 11. September 2013

Sicherheits- und Justizdepartement

---

### Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz vom 23. März 2007 Anrecht auf Beratung und Hilfe, finanzielle Leistungen sowie besondere Rechte im Strafverfahren. Nicht dazu gehören Ehrverletzungsdelikte, Diebstahl oder Betrug, weil diese Straftaten keine unmittelbare Beeinträchtigung der Integrität nach sich ziehen können. Die Beratungsstelle hat die Aufgabe, den Opfern juristische, medizinische, psychologische, soziale und materielle Hilfe zu leisten oder zu vermitteln.

Das Gesuch um Entschädigung und Genugtuung ist normalerweise *innert 5 Jahren* seit der Straftat einzureichen. *Bis zum 25. Geburtstag* kann das Gesuch eingereicht werden, wer als Kind oder Jugendlicher Opfer eines bestimmten schweren Delikts geworden ist oder *innert 1 Jahr* seit dem endgültigen Entscheid über die Zivilansprüche im Strafverfahren.

*Anlaufstelle* für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35. Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht die Psychiatrie Obwalden/Nidwalden in Sarnen, Telelefon 041 666 43 11, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Amt für Justiz, Polizeigebäude Foribach, Postfach, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 94, einzureichen.

Sarnen, 18. September 2013

Sozialamt

## **Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (*elbe*)**

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 18. September 2013

**Sozialamt**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Stirbanovic Dragan*, geboren 23. September 1962, serbischer Staatsangehöriger, Mattenweg 30, 6074 Giswil, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. September 2013 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. September 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *Event Racing AG*, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. September 2013 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. September 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibungsamtliche Steigerung**

Am Donnerstag, 26. September 2013, 11.00 Uhr, werden auf dem Betreibungsamt Obwalden, Polizeigebäude Foribach, 6060 Sarnen, öffentlich versteigert:

Sattelschlepper IVECO 720T45WT Trakker, Farbe: weiss, Stamm Nr. 412.977.361, 1. Inverkehrsetzung: 2.5.2012, Hubraum: 12'880 ccm, Leergewicht: 10'800 kg, Nutz-/Sattellast: 15'200 kg, Gewicht des Zuges: 40'000 kg, letzte Prüfung: 18.10.2011, Emmissionscode: E05, Kilometerstand: 700 (!)

Sattel-Sachentransportanhänger SCHMITZ SCF 24, Containertransport, Farbe: grau dunkel, Stamm Nr. 313.099.570, 1. Inverkehrsetzung: 24.8.2011, Nutz-/Sattelast: 33'190 kg, letzte Prüfung: 10.10.2012

Sattel-Sachentransportanhänger HRD SWEF3S, Containertransport, Farbe: grau, Stamm Nr. 313.143.454, 1. Inverkehrsetzung: 17.9.2012, Nutz-/Sattelast: 36'200 kg, letzte Prüfung: 15.11.2011

Die Steigerungsobjekte befinden sich an der Bahnhofstrasse 11 in 6056 Kägiswil auf dem Firmengelände der stratxx near space technology AG.

Besichtigung der Steigerungsobjekte: Dienstag, 24. September 2013 von 14.00–15.00 Uhr

Die Fahrzeugausweise liegen ab sofort auf dem Betriebsamt Obwalden zur Einsicht auf.

Die Steigerung erfolgt ohne Garantie und Nachwährschaft. Der Steigerungszuschlag erfolgt bis CHF 10'000.– nur gegen Barzahlung. Ab einem Betrag über CHF 10'000.– ist eine Anzahlung von 50 %, mindestens jedoch CHF 10'000.– zu leisten. Der ersteigerte Gegenstand ist sodann bis Freitag, 4. Oktober 2013, abzuholen. Die Herausgabe erfolgt nur gegen Barzahlung des Restbetrages.

Sarnen, 18. September 2013

**Betriebsamt Obwalden**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

Freitag, 27. September 2013

Freitag, 25. Oktober 2013

*Annahmedatum:*

Montag, 7. Oktober 2013

Montag, 4. November 2013

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs, schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 19. September 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt in Sarnen**

*Datum:* Samstag, 21. September 2013

*Wann:* Bringen: 9.00–12.00 Uhr

Holen: 9.00–14.00 Uhr

*Wo:* Sarnen, vor COOP-Super-Center

*Wichtig! Alle Gegenstände müssen gut erhalten, sauber und funktionstüchtig sein! Es ist kein Entsorgungsmarkt!*

### *Das dürfen Sie bringen*

Geschirr, Spielsachen, Kleinmöbel, Kinderartikel, Elektro- und Elektronikgeräte (keine Luftbefeuchter, keine Computer-Röhrenbildschirme), Lampen, Sportgeräte (keine alten Skis), Instrumente, CDs, Bücher, Büroartikel.

### *Das dürfen Sie nicht bringen*

Abfall, defekte Gegenstände, schmutzige Gegenstände, grosse Möbel, Polstermöbel, grosse Haushaltgeräte (Kühlschränke, Kochherde), Luftbefeuchter, Computer-Röhrenbildschirme, alte Skis und Skischuhe, alte, schmutzige oder defekte Kleider und Taschen.

### *Holen*

Fast alles gratis. Für Elektro- und Elektronikgeräte und weitere wertvolle Gegenstände werden kleine Beiträge zur Deckung der Unkosten verlangt.

### *Verpflegung*

Das COOP-Restaurant gleich nebenan lädt zum Verweilen ein.

### *Organisation, Durchführung und Information*

natur & umwelt ob- nidwalden, Stansstaderstrasse 26, 6370 Stans,

Telefon 041 610 90 30,

natur.umwelt@bluewin.ch, www.umwelt-info.ch

### *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Sarnen

Entsorgungszweckverband Obwalden, Sarnen

Gemeinde Sarnen

Sarnen, 19. September 2013

**Volkswirtschaftsdepartement**

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Berufsmatura

|         |                     |            |
|---------|---------------------|------------|
| A 21330 | 23.10.13 – 13.03.14 | Fr. 300.00 |
|---------|---------------------|------------|

Vorbereitungskurs Berufsmatura

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow/bm.htm](http://www.bwz-ow/bm.htm)

### Finanzen

|         |                            |            |
|---------|----------------------------|------------|
| A 21301 | 7x Mi, 16.10.13 – 27.11.13 | Fr. 445.00 |
|---------|----------------------------|------------|

Finanzbuchhaltung I 18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

#### Basismodule

|                  |                  |  |                  |
|------------------|------------------|--|------------------|
| H 21315          | <b>GESTARTET</b> | 10x Di, 03.09.13 – 19.11.13                    | Fr. 350.00       |
| Wäscheversorgung |                  | jeweils nachmittags<br>Ursula Christen Jödicke | (exkl. Material) |

|                     |  |  |                  |
|---------------------|--|--|------------------|
| H 21316             |  | 10x Di, 26.11.13 – 11.03.14                    | Fr. 350.00       |
| Wohnen und Reinigen |  | jeweils nachmittags<br>Ursula Christen Jödicke | (exkl. Material) |

#### Pflichtmodule

|                  |                  |                                    |            |
|------------------|------------------|------------------------------------|------------|
| H 21311          | <b>GESTARTET</b> | 7x Do, 22.08.13 – 17.10.13         | Fr. 260.00 |
| Gartenbau Herbst |                  | jeweils vormittags<br>Erwin Müller |            |

|                                   |  |                                       |            |
|-----------------------------------|--|---------------------------------------|------------|
| H 21312                           |  | 10x Do, 24.10.13 – 09.01.14           | Fr. 350.00 |
| Landwirtschaftliche Betriebslehre |  | jeweils vormittags<br>Richard Brücker |            |



|                                 |                  |  |                  |
|---------------------------------|------------------|--|------------------|
| H 21313                         | <b>GESTARTET</b> | 10x Di, 03.09.13 – 19.11.13                | Fr. 350.00       |
| Landwirtschaftliche Buchhaltung |                  | jeweils vormittags<br>Susanne Kilchenmann  |                  |
| H 21314                         | <b>GESTARTET</b> | 14x Do, 22.08.13 – 19.12.13                | Fr. 530.00       |
| Produkteverwertung              |                  | jeweils nachmittags<br>Barbara Joller-Graf | (exkl. Material) |

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

|   |                 |                                     |            |
|---|-----------------|-------------------------------------|------------|
| <b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b> |                 |                                     |            |
| I 21302   | <b>ABGESAGT</b> | 10x Mo, 16.09.13 – 02.12.13         | Fr. 650.00 |
| Einstieg in die PC-Welt, Windows 7                                |                 | 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf      |            |
| <b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>      |                 |                                     |            |
| I 21301   |                 | 8x Mi, 16.10.13 – 04.12.13          | Fr. 540.00 |
| CAD 1 Grundkurs   |                 | 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach |            |
| I 21303   |                 | 8x Di, 29.10.13 – 17.12.13          | Fr. 540.00 |
| Excel, Office 2010  |                 | 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja      |            |
| I 21304   |                 | 1x Sa, 26.10.13                     | Fr. 120.00 |
| Fotobuch/Fotokalender gestalten                                   |                 | 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja      |            |
| I 21305   | <b>ABGESAGT</b> | 4x Di, 17.09.13 – 22.10.13          | Fr. 270.00 |
| Power Point, Office 2010  |                 | 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja      |            |
| I 21306   | <b>ABGESAGT</b> | 5x Do, 19.09.13 – 31.10.13          | Fr. 340.00 |
| Word Aufbau, Office 2010  |                 | 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer   |            |
| I 21307   |                 | 5x Do, 07.11.13 – 05.12.13          | Fr. 340.00 |
| Word Basis, Office 2010   |                 | 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer   |            |

## Business

### Vom Handwerker zum Dienstleister

Brüdig Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

|                                  |  |   |            |
|----------------------------------|--|---|------------|
| A 21335                          |  | 1x Di, 22.10.13                         | Fr. 190.00 |
| Vom Handwerker zum Dienstleister |  | 16.00 – 19.00 Uhr<br>Christian Leschzyk |            |

## Sprachen

Die meisten unserer Sprachkurse sind gestartet. Ein Neueinstieg nach dem 3. Kursabend ist nicht mehr möglich.

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

| <b>60+ Kurse</b>                       |                   |  |
|--|-------------------|--|
| <b>Grundstufe (A1)</b>                 |                   |  |
| S 21301                                |                   | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr |
| Englisch 60+ A0-A1 1. Semester         |                   | Maria Dänzer                                   |
| <b>Mittelstufe I (A2)</b>              |                   |  |
| S21302                                 | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 16.00 – 17.45 Uhr |
| Englisch 60+<br>Conversation Basic A2  |                   | Margrit Vogler Sulzbach                        |
| <b>Mittelstufe II (B1)</b>             |                   |  |
| S 21303                                | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr |
| Englisch 60+<br>Conversation Medium B1 |                   | Margrit Vogler Sulzbach                        |

| <b>Chinesisch</b>                      |                 |  |
|--|-----------------|--|
| <b>Grundstufe (A0 – A1)</b>            |                 |  |
| S 21310                                | <b>ABGESAGT</b> | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Chinesisch A0 – A1 1. Semester         |                 | Gina Hui Qing Albrecht                         |
| S 21311                                |                 | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Chinesisch Konversation<br>2. Semester |                 | Gina Hui Qing Albrecht                         |
| S 21312                                |                 | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Chinesisch A1 4. Semester              |                 | Gina Hui Qing Albrecht                         |
| S 21313                                |                 | 10x Di, 10.09.13 – 26.11.13, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Chinesische Zeichen (Kalligraphie)     |                 | Gina Hui Qing Albrecht                         |

| <b>Deutsch</b>              |                 |  |
|-----------------------------|-----------------|--|
| <b>Grundstufe (A0 – A1)</b> |                 |  |
| S 21320                     |                 | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr |
| Deutsch 1 A1/1              |                 | René Stalder                                   |
| S 21321                     |                 | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr |
| Deutsch 2 A1/2              |                 | René Stalder                                   |
| <b>Mittelstufe I (A2)</b>   |                 |  |
| S 21322                     |                 | 15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr |
| Deutsch 3 A2/1              |                 | René Stalder                                   |
| S 21323                     | <b>ABGESAGT</b> | 15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr |
| Deutsch 4 A2/2              |                 | René Stalder                                   |
| <b>Mittelstufe II (B1)</b>  |                 |  |
| S 21324                     |                 | 15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr |
| Deutsch 5 B1/1a             |                 | René Stalder                                   |
| S 21325                     |                 | 15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr |
| Deutsch 6 B1/1b             |                 | René Stalder                                   |
| S 21326                     | <b>ABGESAGT</b> | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr |
| Deutsch 7 B1/2a             |                 | René Stalder                                   |
| S 21327                     | <b>ABGESAGT</b> | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr |
| Deutsch 8 B1/2b             |                 | René Stalder                                   |

| <b>Englisch</b>                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| <b>Grundstufe (A0 – A1)</b>    |  |  |
| S 21330                        |  | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Elementary A0 – A1 1. Semester |  | Robin Denver                                   |

|                           |  |  |
|---------------------------|--|--|
| S 21331                   |  | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Elementary A1 2. Semester |  | Robin Denver                                   |
| S 21332                   |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr |
| Elementary A1 3. Semester |  | Maria Dänzer                                   |
| S 21333                   |  | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Elementary A1 4. Semester |  | Moira Maters                                   |

### Mittelstufe I (A2)

|                                       |                   |  |
|---------------------------------------|-------------------|--|
| S 21334                               | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr |
| Conversation Basic A2                 |                   | Joanne Hochstrasser                            |
| S 21335                               |                   | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Pre-Intermediate A2 1. Semester       |                   | Tammy Mc Hugh                                  |
| S 21336                               | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Pre-Intermediate A2 3. Semester       |                   | Robin Denver                                   |
| S 21337                               | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Pre-Intermediate A2 4. Semester       |                   | Julian Exshaw                                  |
| S 21338                               |                   | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr |
| Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1 |                   | Maria Dänzer                                   |

### Mittelstufe II (B1)

|                              |                 |  |
|------------------------------|-----------------|--|
| S 21339                      |                 | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Refresher 1 B1 1. Semester   |                 | Moira Maters                                   |
| S 21340                      |                 | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Refresher 2 B1 2. Semester   |                 | Julian Exshaw                                  |
| S 21341                      | <b>ABGESAGT</b> | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Conversation Medium Level B1 |                 | Robin Denver                                   |

### Fortgeschrittene (B2/C1)

|   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| S 21343   | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Cambridge First Certificate Course B2                     |                   | Julian Exshaw                                  |
| S 21344   | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Cambridge First Certificate Course B2+                    |                   | Julian Exshaw                                  |
| S 21345   |                   | 15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Cambridge Advanced Certificate Course C1                  |                   | Julian Exshaw                                  |
| S 21346   | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Keep up your Advanced English B2 – C1 (ohne Prüfungsziel) |                   | Julian Exshaw                                  |

## Französisch

### Grundstufe (A0 – A1)

|  |  |  |
|--|--|--|
| S 21350                                |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Français A1 (einfache Grundkenntnisse) |  | Monette Bürgi-Rancourt                         |
| S 21351                                |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Français A1 – A2                       |  | Monette Bürgi-Rancourt                         |

### Mittelstufe I (B1)

|  |  |  |
|--|--|--|
| S 21352  |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr |
| Français B1 Vorbereitung für Lernende und Berufsmatura |  | Monette Bürgi-Rancourt                         |
| S 21353  |  | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Français Conversation 1 B1                             |  | Monette Bürgi-Rancourt                         |

|                                |                 |  |
|--------------------------------|-----------------|--|
| S 21354                        | <b>ABGESAGT</b> | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Diplomkurs DELF B1+            |                 | Josiane Aepli                                  |
| S 21355                        |                 | 15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Diplomkurs DELF B1 1. Semester |                 | Josiane Aepli                                  |
| S 21356                        | <b>ABGESAGT</b> | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Français Conversation 2 B2     |                 | Monette Bürgi-Rancourt                         |

## Italienisch

### Grundstufe (A0 – A1)

|                              |                   |  |
|------------------------------|-------------------|--|
| S 21360                      | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Italiano A0 – A1 1. Semester |                   | Nella Alario                                   |
| S 21361                      | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Italiano A1 2. Semester      |                   | Maria Lucia Fasanella                          |
| S 21362                      |                   | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Italiano A1 3. Semester      |                   | Maria Lucia Fasanella                          |
| S 21363                      | <b>ABGESAGT</b>   | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Italiano A1 4. Semester      |                   | Maria Lucia Fasanella                          |

### Mittelstufe I (A2)

|                         |  |  |
|-------------------------|--|--|
| S 21364                 |  | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Italiano A2 6. Semester |  | Nella Alario                                   |
| S 21365                 |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Conversazione A2-B1     |  | Maria Lucia Fasanella                          |

### Mittelstufe II (B1)

|                     |  |  |
|---------------------|--|--|
| S 21366             |  | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Conversazione B1-B2 |  | Nella Alario                                   |

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

|                             |                   |  |
|-----------------------------|-------------------|--|
| S 21370                     | <b>AUSGEBUCHT</b> | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Español A0 – A1 1. Semester |                   | Cristina Suanzes Bucher                        |
| S 21371                     |                   | 15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Español A1 2. Semester      |                   | Cristina Suanzes Bucher                        |
| S 21372                     |                   | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Español A1 3. Semester      |                   | Maribel Cubino von Wyl                         |

### Mittelstufe I (A2)

|                        |                 |  |
|------------------------|-----------------|--|
| S 21373                | <b>ABGESAGT</b> | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr |
| Español A2 5. Semester |                 | Maribel Cubino von Wyl                         |
| S 21374                |                 | 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Español A2 7. Semester |                 | Maribel Cubino von Wyl                         |
| S 21375                |                 | 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr |
| Conversación A2        |                 | Cristina Suanzes Bucher                        |

### Mittelstufe II (B1)

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| S 21376         |  | 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr |
| Conversación B1 |  | Maribel Cubino von Wyl                         |

### Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| S 21377          |  | 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr |
| Conversación B2+ |  | Cristina Suanzes Bucher                        |

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Stunde gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

|                     |                   |            |
|---------------------|-------------------|------------|
| E 21303             | Sa, 19.10.2013    | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse | 08.00 – 12.30 Uhr |            |
| E 21304             | Sa, 16.11.2013    | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse | 08.00 – 12.30 Uhr |            |
| E 21305             | Sa, 14.12.2013    | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse | 08.00 – 12.30 Uhr |            |

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

#### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

|                         |   |
|-------------------------|---|
| E 21320 <b>ABGESAGT</b> | 6x Di, 20.08.2013 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr |
| Kurs                    | René Stalder                                      |
| E 21321                 | 6x Di, 05.11.2013 – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr |
| Kurs                    | René Stalder                                      |

#### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

|         |   |
|---------|---|
| E 21311 | Di, 15.10.2013, 17.00 – 21.00 Uhr                         |
| Prüfung | Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) |
| E 21310 | Di, 22.10.2013, 17.00 – 21.00 Uhr                         |
| Prüfung | Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) |

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse: \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 19. September 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

**[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)**

**Telefon 041 666 64 86**

---

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### Der neue Nothilfekurs mit eLearning – eNothelferkurs

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login (3 Stunden Theorie/7 Stunden Praxis)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen

*(obligatorisch für Führerausweis)*

Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet-PC absolviert werden.

Ort: Lungern

Kursnummer: 258

Datum und Zeit: Samstag, 12. Oktober 2013, 8.00–16.00 Uhr

Anmeldung: bis 27. September 2013

#### Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (total 8 Stunden)

Schnell und richtig helfen bei erkrankten oder verunfallten Kleinkindern

(bis ca. 8 Jahre)

Ort: Sarnen

Kursnummer: 359

Datum und Zeit: Mittwoch, 16./Freitag, 18./Mittwoch, 23./Freitag, 25. Oktober 2013, jeweils 19.30–22.00 Uhr

Anmeldung: bis 6. Oktober 2013

### **Anmeldung und Information**

Anmeldungen online [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

Auskunft Telefon 041 612 19 21, E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Kurzwanderung: Stalden–Gass–Schlimmbach–Mattacher**

Datum: Mittwoch, 25. September 2013  
Zeit: 13.15 Uhr, Bahnhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstag, 24. September 2013, 12.00 Uhr  
an Telefon 041 660 27 32

### **Kochen für Männer**

Datum: 4x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 15.00–19.00 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 260.–  
Leitung: Werner Huser  
Anmeldung: bis Freitag, 27. September 2013

### **Einführung ins DOG-Spiel**

Datum: 3x ab Montag, 7. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 14.00–16.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 90.–  
Leitung: Carmen Dusi  
Anmeldung: bis Freitag, 27. September 2013

### **«Sicher in Eis und Schnee» (Thema Gleichgewicht)**

Datum: 8x ab Freitag, 11. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 10.00–11.30 Uhr  
Kosten: Fr. 220.–  
Leitung: Ulrike Modl  
Anmeldung: bis Freitag, 27. September 2013

### **Jassen für Anfänger**

Datum: 4x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 13.30–15.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 85.–  
Leitung: Theres Halter  
Anmeldung: bis Freitag, 27. September 2013

### **Velotour: Stanserhorn, mit Bahninformationen**

Datum: Dienstag, 1. Oktober 2013  
(Verschiebedatum: 3. Oktober 2013)  
Zeit: Abfahrt: 9.00 Uhr, Sarnen, Parkplatz Ei

Kosten: Fr. 11.– plus Transportkosten  
Anmeldung: bis Sonntagabend, 29. September 2013  
an Telefon 041 660 58 39

### **Referat zu Docupass – die Vorsorgedokumente von Pro Senectute**

Datum: Mittwoch, 2. Oktober 2013  
Zeit: 14.00–ca. 16.00 Uhr  
Ort: Erlenhaus Engelberg  
Kosten: keine  
Leitung: Miriam Schriber, dipl. Sozialarbeiterin FH  
Anmeldung: telefonische Anmeldung bis Dienstag, 1. Oktober 2013

### **Computerkurse**

Ort: Alpnach, Computer-Schulungszimmer der Vocom Informatik AG  
Leitung: Delia Schmid  
Anmeldung: bis Dienstag, 1. Oktober 2013

#### ***Einführungskurs Word (Office 2010)***

*Datum:* 6x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
*Zeit:* 10.15–11.45 Uhr  
*Kosten:* Fr. 360.– (exkl. Lehrmittel)

#### ***Erweiterungskurs Word (Office 2010)***

*Datum:* 6x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
*Zeit:* 8.15–9.45 Uhr  
*Kosten:* Fr. 360.– (exkl. Lehrmittel)

#### ***Einführungskurs Internet, E-Mail***

*Datum:* 5x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
*Zeit:* 12.15–13.45 Uhr  
*Kosten:* Fr. 360.– (exkl. Lehrmittel)

#### ***Facebook – Freunde im Internet***

*Datum:* 3x ab Mittwoch, 16. Oktober 2013  
*Zeit:* 14.00–15.30 Uhr  
*Kosten:* Fr. 200.– (exkl. Lehrmittel)

### **Vorbereitung auf die Pensionierung**

Datum: 4x ab Montag, 28. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 13.30–18.00 Uhr  
Kosten: Fr. 450.–/Ehepaare Fr. 850.–  
Anmeldung: bis 1. Oktober 2013  
Verlangen Sie unseren detaillierten Prospekt.

### **Einfache Tipps zur Haushaltsführung für Männer**

Datum: 4x ab Montag, 21. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 9.00–11.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Markstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 170.–



Leitung: Sarah Guebey  
Anmeldung bis 1. Oktober 2013

### **Perfekt gepflegt durch die Winterzeit**

Datum: Dienstag, 15. Oktober 2013  
Zeit: 14.00–16.30 Uhr  
Kosten: Fr. 55.–  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Markstrasse 5, Sarnen  
Leitung: Pia Fellmann  
Anmeldung bis 1. Oktober 2013

### **Wanderung Airolo/Strada degli Alpi Bedretto**

Datum: Dienstag, 8. Oktober 2013  
Zeit: Abfahrt: 6.40 Uhr, Station Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis 7. Oktober 2013, 12.00 Uhr an Telefon 041 660 57 87

### **Line-Dance-Kurs**

Datum: 8x ab 16. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 16.00–17.00 Uhr  
Kosten: Fr. 120.–  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Leitung: Monika Burch  
Anmeldung: bis 7. Oktober 2013

Verlangen Sie unser Halbjahresprogramm Herbst 2013.

Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**  
bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

### **Anmeldung und Information**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)/[www.ow.pro-senectute.ch](http://www.ow.pro-senectute.ch)

## **Freizeitzentrum Obwalden**

### **Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren Stufen 1–7**

#### **ab Oktober**

#### **Schwimmkurs für Kinder, 3 Frosch**

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 16.00–16.45 Uhr | 10 mal | Fr. 192.– |  
mit Pia Kehrli

#### **Förderkurs Stufe 2**

Montag, 14. Oktober 2013 | 17.05–17.50 Uhr | 5 mal | Fr. 96.– |  
mit Kathrin Fischbacher-Weiss

#### **ab Dezember**

#### **1 Krebs**

A: Montag, 2. Dezember 2013 | 14.15–15.00 Uhr | 10 mal | Fr. 192.– |  
mit Alexandra Straub-Schneiter

B: Montag, 2. Dezember 2013 | 15.55–16.40 Uhr | 10 mal | Fr. 192.– |  
mit Alexandra Straub-Schneite

### **2 Seepferd**

Montag, 2. Dezember 2013 | 16.45–17.30 Uhr | 10 mal | Fr. 192. |  
mit Alexandra Straub-Schneiter

### **3 Frosch**

A: Montag, 2. Dezember 2013 | 15.05–15.50 Uhr | 10 mal | Fr. 192.– |  
mit Alexandra Straub-Schneiter

B: Donnerstag, 5. Dezember 2013 | 16.00–16.45 Uhr | 10 mal | Fr. 192.– |  
mit Pia Kehrl

## **Bewegung für Kinder und Jugendliche**

### **Hip-Hop 10–14 Jahre mit Olivia Schumacher**

Montag, 14. Oktober 2013 | 17.00–17.55 Uhr | 13 mal | Fr. 182.–

### **Kids – Dance 7–9 Jahre mit Olivia Schumacher**

Montag, 14. Oktober 2013 | 16.10–16.55 Uhr | 13 mal | Fr. 169.–

### **Kindertanz 4–6 Jahre mit Olivia Schumacher**

Montag, 14. Oktober 2013 | 15.15–16.00 Uhr | 13 mal | Fr. 169.–

## **Gymnastik und Bewegung für Erwachsene**

### **Easy Dance and Toning mit Katja Rügsegger**

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 19.00–20.00 Uhr | 13 mal | Fr. 143.–

### **Fat Burn mit Katja Rügsegger**

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 20.10 – 21.10 Uhr | 13 mal | Fr. 143.–

### **Qi Gong mit Maria Hochstrasser**

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 20.00 – 21.15 Uhr | 13 mal | Fr. 260.–

### **Taiji mit Maria Hochstrasser**

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 18.30 – 19.45 Uhr | 13 mal | Fr. 260.–

## **Malen, gestalten, werken**

### **Erlebnis Malen mit Sybille Sidler-Stierli**

Montag, 21. Oktober 2013 | 19.00–21.00 Uhr | 7 mal | Fr. 280.–

### **Gestalten mit Speckstein mit Brigitte Bauder**

Mittwoch, 23. Oktober 2013 | 8.30–11.30 Uhr | 2 mal | Fr. 60.–

### **Malen und gestalten für Kids ab 7 Jahre mit Sybille Sidler-Stierli**

Mittwoch, 23. Oktober 2013 | 14.00–16.00 Uhr | 7 mal | Fr. 210.–

### **Filzblüten mit Regula Schuler Eberli**

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.00–22.00 Uhr | 1 mal | Fr. 55.–

### **Loopschal, Mützen, Stulpen, Pulswärmer mit Kathrin Gasser**

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.30–21.00 Uhr | 2 mal | Fr. 40.–

## **English mit Désiree Burch**

### **English for Travellers**

Donnerstag, 31. Oktober 2013 | 19.35–21.05 Uhr | 12 mal | Fr. 324.–

### **English for Starters 1**

Dienstag, 29. Oktober 2013 | 16.00–17.30 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English for Starters 2**

A: Montag, 28. Oktober 2013 | 13.30–15.00 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

B: Dienstag, 29. Oktober 2013 | 17.35–19.05 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English for Starters 3**

A: Mittwoch, 30. Oktober 2013 | 18.30–20.00 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

B: Donnerstag, 31. Oktober 2013 | 16.00 – 17.30 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English for Starters 4**

Donnerstag, 31. Oktober 2013 | 18.00–19.30 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English in Action 3**

Montag, 28. Oktober 2013 | 15.15–16.45 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English in Use 2**

Dienstag, 29. Oktober 2013 | 19.10–20.40 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

### **English-Pro 3**

Donnerstag, 31. Oktober 2013 | 13.30–15.00 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

## **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44/Fax 041 662 08 41

course@fzo.ch/www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30–17.00 Uhr

## **Landfrauenverband Obwalden**

### **Nähkurs Edelweiss & Co**

Unter fachlicher Begleitung nähen Sie Edelweissshemden für Kinder, Frauen oder Männer. Es können aber auch niederrähnliche Oberteile und Kutteli für Kinder usw. aus Edelweissstoffen genäht werden.

Datum: Donnerstag, 17. Oktober/24. Oktober/31. Oktober/7. November 2013

Zeit: 19.00 Uhr

Kosten: Mitglieder Fr. 150.–/Nichtmitglieder Fr. 170.–  
plus Materialkosten

Ort: BWZ Obwalden, Giswil

Leitung: Ursula Christen Jödicke, Lehrerin für Textiles Gestalten und Hauswirtschaft

Dauer: 1x ca. 2 Stunden plus 3x 3 Stunden

- Inhalt: 1. Abend: Nähvorhaben besprechen  
Schnittmuster auswählen, kopieren und vorbereiten  
Stoffbedarf berechnen  
Stoffeinkauf organisieren (wird evtl. durch Kursleitung erledigt)
2. Abend: Stoff zuschneiden, Teile vorbereiten, evtl. ausprobieren
- 3./4. Abend: Kleidungsstücke nähen
- Mitbringen: falls vorhanden Schnittmuster
- Anmeldung: bis am 30. September 2013  
bei Trudi Berchtold Telefon 041 675 00 43  
t-berchtold@bluewin.ch

### **Familientreff Giswil**

#### **Spielsachenflohmarkt**

- Datum: Sonntag, 22. September 2013  
Ort: Betagtensiedlung «Dr'Heimä»

### **VIA CORDIS Haus St. Dorothea**

#### **Faszination Keltisches Christentum**

Impulse für eine Spiritualität des Alltags. Aus der Begegnung des jungen Christentums mit der Naturreligion der Druiden entstand in Irland eine Spiritualität, die mit ihrer Liebe zu allem Lebendigen noch heute fasziniert.

- Datum: Freitag, 4. Oktober–Sonntag, 6. Oktober 2013  
Zeit: Freitag, 18.30 Uhr–Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Angela Römer-Gerner, Theologin,  
Fachfrau für Bildung und Spiritualität

#### **Anmeldung und Information**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Telefon 041 660 50 45/Fax. 041 660 90 47  
info@viacordis.ch/www.viacordis.ch

### **Museum Bruder Klaus**

#### **Tag der offenen Tür am Bruderklausenfest**

- Datum: Mittwoch, 25. September 2013  
Zeit: durchgehend von 10.00–17.00 Uhr  
Kosten: Eintritt frei

Sarnen, 19. September 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*30. September 2013*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Melchior Durrer-Hunkeler, Aecherlistrasse 12, Kerns  
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus mit Autounterstand, Kleinkläar- und Photovoltaikanlage

Ort: Parzelle 960, Schwand 1, Kägiswil

Zonen: Landwirtschaftszone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Ausnahme-

bewilligung: Waldunterabstand gemäss Art. 53 BauG

Gesuchsteller/in: Walter Ulrich, Brünigstrasse 81, Sarnen

Bauvorhaben: Erstellen Holzpalisaden (nachträgliche Baueingabe)

Ort: Parzelle 1937, Brünigstrasse 81, Sarnen

Zonen: zweigeschossige Wohn- und Gewerbezone

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W0

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Isabella und Rico Barmettler-Grau, Hinterflueweg 20, Kerns

Bauvorhaben: Anbau Garage und Einbau neues Garagentor mit Seitentür an bestehende Garage

Ort: Parzelle 2503, Hinterflueweg 20, Kerns

Zone(n): dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Rolf Ettlin, Etschstrasse 1b, Kerns

Bauvorhaben: Dachsanierung

Ort: Parzelle 336, Etschstrasse 1b, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Ueli und Petra Reinhard-Durrer, Fruttstrasse 7, Melchtal  
Bauvorhaben: Ersatzneubau Stall  
Ort: Parzelle 976, Fruttstrasse 7, Melchtal  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Alpengenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Sarnerstrasse 1, Kerns  
Bauvorhaben: Strassensanierung Riedgärtli, Rüebgarten  
Ort: Parzellen 1122/1123/1124, Riedgärtli, Rüebgarten, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Gefahrenzone R/HM I

Gesuchsteller/in: Elmar und Ivana von Rotz-Baumgartner, Wandelenstrasse 4, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Holzunterstand (nachträglich)  
Ort: Parzelle 203, Wandelenstrasse 4, Kerns  
Zone(n): Wald  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Adalbert von Moos, Brünigstrasse 258, Sachseln  
Bauvorhaben: Erweiterung der Kanalisations- und Trinkwasserleitungen, Ersatz der Strassenbeläge  
Ort: Parzelle 613, Ewilmatte, Sachseln  
Zonen: Touristikzone (T)  
innerhalb Quartierplan Camping Ewil  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau einer Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 1628, Brünigstrasse 222, Sachseln  
Zonen: Industrie- und Gewerbezone (IG)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Daniel von Ah-Gut, Hohflue 4, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Überdachung des Auslaufs für Rinder

Ort: Parzelle 1258, Hohflue, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Albin Rohrer, Fruttstrasse 51a, Melchtal  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Autounterstand und Kleinkläranlage (Ersatzbau)

Ort: Parzelle 1064, Churigen 1, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Grundwasserschutzzone S3

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Armin und Anita Wicki, Niderholzstrasse 44, Wilen (Sarnen)

Bauvorhaben: Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage und Praxisraum

Ort: Parzelle 1703, Ried Ost 27, Giswil (Grundbuch Sachseln)

Zonen: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
innerhalb Quartierplan Ried Ost mit Teilinhalt

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 6

Gesuchsteller/in: Annemarie Schnider und Marie-Katrin Spichtig, Poststrasse 8, Sarnen

Bauvorhaben: Um- und Anbau am Wohnhaus und am Nebengebäude

Ort: Parzelle 576, Wymanngässli 8, Sachseln

Zone: Dorfkernezone III (D III)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutz

Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Barbara Durrer-Rohrer, Obermattli 25, Kerns

Bauvorhaben: Um- und Anbau des bestehenden Wohnhauses

Ort: Parzelle 697, Edisriederstrasse 61, Sachseln

Zone: Wohn- und Gewerbezone 2–3 Geschosse (WG 2–3)

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Daniel Kiser, Gruebengasse 47, Alpnach Dorf

Bauvorhaben: Anbau Carport und Balkone

Ort: Parzelle 1429, Langweid, GB Alpnach

Zone: Wohnzone W 2  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Margaretha Imfeld, Brünigstrasse 35, Lungern  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1738, GB Lungern  
Zonen: Dorfkerzone (D)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Planungszone HW-Schutz  
Naturgefahren: W0

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Rita und Paul Niederberger-Kempf, Langacher 78,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Anbau Garagen und separates Zimmer  
Ort: Parzelle 1376, Langacher 78 GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: SL2

Gesuchsteller/in: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns  
Bauvorhaben: Bestehende Freileitungen durch Bodenleitungen ersetzen  
Ort: Parzellen 976, 978, 979, 1025, 1677, Grafenort,  
GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Weilerzone Grafenort  
Schutzgebiete: Gewässerschutzzone Au, Landschaftsschutzgebiet  
Naturgefahren: Ue 0, Ue2, Ue3, Ue3/4, Ue3/5, Ue5, Ue6, Ue6/7,  
Ue6/8, Ue1, UeII, UeIII, RPO, S1, S2, S3, SL2,  
Planungszone Hochwasser, Überlastkorridor

Sarnen, 19. September 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Kantonspolizei**

Mit dem internen Wechsel des bisherigen Stelleninhabers suchen wir bei der Kantonspolizei Obwalden für die bekannte Tourismusdestination Engelberg nach Vereinbarung eine Persönlichkeit als

### **Leiter/in Polizeiposten Engelberg**



Der Polizeidienst Engelberg ist Teil der Abteilung Verkehrs- und Sicherheitspolizei VSP. Zusammen mit Ihrem Team prägen Sie mit Engagement und Ihrem Vorbild den Polizeidienst in Engelberg. In dieser Kaderfunktion organisieren Sie die Dienstabläufe, vertreten die Polizei bei verschiedenen Organisationen und leisten selber Polizeidienst.

Neben der polizeilichen Grundausbildung und einigen Jahren Dienst Erfahrung ist eine erfolgreiche Führungserfahrung von Vorteil. Sie arbeiten ziel- und lösungsorientiert, verfügen über ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten und sind ausgesprochen flexibel und belastbar.

Wir bieten Ihnen eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen. Die Aufgabenerfüllung erfordert die Wohnsitznahme in Engelberg und die Bereitschaft zur Weiterbildung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 2. Oktober 2013. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Oblt Marco Niederberger, Leiter VSP, Telefon 041 666 65 69. Besuchen Sie uns auch im Internet: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 19. September 2013

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinde Giswil. Bau und Infrastruktur**

Per 1. Februar 2014 oder nach Vereinbarung suchen wir eine dienstleistungsorientierte, teamfähige und motivierte Persönlichkeit als

### **Projektleiter/in Infrastruktur (80–100 %)**

In dieser Funktion sind Sie direkt dem Leiter Bau und Infrastruktur unterstellt und übernehmen die Stellvertretung bei dessen Abwesenheit. Sie arbeiten zudem eng mit den Leitern Aussendienst und Innendienst zusammen.

Die Stelle umfasst vielseitige Aufgaben im Unterhaltsmanagement und bei der Durchführung und Begleitung von Bauprojekten in den Sachgebieten Siedlungsentwässerung, Gemeindestrassen und Hochbauten. Es erwartet Sie ein gut eingespieltes Team in einem lebhaften Betrieb.

#### *Hauptaufgaben:*

- Selbständige Überwachung, Kontrolle und Unterhaltsplanung des öffentlichen und privaten Abwasserentsorgungssystems
- Betreuung der generellen Entwässerungsplanung
- Planung und Betreuung des baulichen und betrieblichen Unterhalts der gemeindeeigenen Infrastruktur
- Projektleitung in gemeindeeigenen Bauvorhaben
- Energiestadt-Beauftragter der Gemeinde

*Sie bringen mit:*

- Berufliche Grundausbildung in einem Bauhaupt- oder Baunebengewerbe, ergänzt mit einer Weiterbildung zum Bauleiter, dipl. Bauführer, Techniker TS, Bauingenieur HF oder ähnliches
- fachbezogene Weiterbildungen im Aufgabenbereich
- Berufspraxis in projektleitender Funktion
- Führungserfahrung
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck in deutscher Sprache
- Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen
- gute EDV-Anwenderkenntnisse (vor allem Windows/Office)
- kommunikative, teamfähige und belastbare Persönlichkeit
- Generalist mit konzeptionellen Fähigkeiten und zielorientiertem Vorgehen
- Führerausweis Kategorie B

*Wir bieten Ihnen:*

- interessante, vielseitige und selbständige Tätigkeit in einem aufgestellten Team
- gleitende Arbeitszeit
- Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Auskunft erteilt Ihnen gerne der Bereichsleiter Bau und Infrastruktur, Roger Biedermann (Telefon 041 676 77 09, roger.biedermann@giswil.ow.ch).

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns, Sie näher kennen zu lernen. Senden Sie Ihr vollständiges Bewerbungsdossier mit Foto bis 27. September 2013 an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personaldienst, Postfach 167, 6074 Giswil oder elektronisch an marco.rohrer@giswil.ow.ch.

Giswil, 10. September 2013

**Gemeindeverwaltung Giswil**

---

## **Einwohnergemeinde Sachseln. Soziale Dienste**

Die Gemeinde Sachseln am Sarnersee mit ihren rund 5'000 Einwohnern ist eine attraktive Arbeitgeberin. Infolge Mutterschaft der aktuellen Stelleninhaberinnen suchen wir auf den *1. Dezember 2013* oder nach Vereinbarung einen/eine

### **dipl. Sozialarbeiter/in (50%)**

*Ihr Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen*

- Beraten und Unterstützen von Hilfesuchenden
- Berechnen und Ausrichten von wirtschaftlicher Sozialhilfe an Einzelpersonen und Familien
- Führen von Beistandschaften
- Zusammenarbeit mit internen und externen Organisationen und Fachstellen

*Als engagierte Persönlichkeit bringen Sie mit*

- Abgeschlossene Ausbildung in Sozialarbeit (FH/HFS)
- Berufserfahrung in wirtschaftlicher Sozialhilfe und im Führen von Beistandschaften
- Gute EDV-Anwenderkenntnisse (Tutoris, gängige Office-Programme)
- Belastbarkeit, klare Kommunikation, Teamfähigkeit, hohe Sozialkompetenz
- Praxisbezogene, vernetzte sowie ressourcen- und lösungsorientierte Arbeitsweise

*Wir bieten Ihnen*

- Eine gute Teamarbeit und ein gutes Arbeitsklima
- Ein spannendes, vielseitiges und herausforderndes Aufgabengebiet
- Fachlichen Rückhalt in einem motivierten Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und fachgerichtete Weiterbildungsmöglichkeiten

*Stellenantritt: 1. Dezember 2013 oder nach Vereinbarung*

Sagt Ihnen diese spannende Tätigkeit mit hoher Eigenverantwortung zu, dann schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis spätestens 30. September 2013 an folgende Adresse: Einwohnergemeinde Sachseln, Gemeindekanzlei, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Leiterin Soziale Dienste Sachseln, Beatrice Frey-Hässig, gerne zur Verfügung (Telefon 041 666 55 30).

Sachseln, 12. September 2013

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gerichte

### Vorladung und Entscheidmitteilung

Der GERLEASE FinanceLogistics AG, ohne Domizil, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht ein Konkursbegehren der Irene Neidhart vom 4. September 2013 eingegangen ist (Ko 13/067/II). Das Gesuch und die Vorladung zur Verhandlung liegen zuhanden der GERLEASE FinanceLogistics AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Die Verhandlung über das Konkursbegehren findet am Donnerstag, 17. Oktober 2013, 10.15 Uhr, im Sitzungszimmer des Kantonsgerichts, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, statt. An diesem Termin wird ohne Aufschub über das Konkursbegehren entschieden. Der Entscheid liegt ab 18. Oktober 2013 zu-

handen der GERLEASE FinanceLogistics AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 19. September 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

Der Jet-Trans GmbH, Kägiswilerstrasse 31, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Rechtsöffnungsbegehren vom 26. August 2013 eingegangen ist (Rö 13/092/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden der Jet-Trans GmbH bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen auf.

Die Jet-Trans GmbH wird aufgefordert, bis 30. September 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 9. Oktober 2013 zuhanden der Jet-Trans GmbH bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 19. September 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Wasserversorgung Sachseln. Referendumsvorlage**

#### *Änderung der Tarifordnung*

Der Bezirksgemeinderat hat eine Änderung der Tarifordnung beschlossen. Mit der Anwendung der Tarifordnung wurde festgestellt, dass einige Bestimmungen zu wenig genau umschrieben wurden. Die Bezeichnungen «usw.» und «z. B.» in der derzeitigen Fassung vom 28. Juni 2012 haben einen Interpretationsspielraum, was zu Umsetzungsschwierigkeiten führt. Durch den Ersatz der Wasserzähler sind die Bezeichnungen für die Bereitstellungsgebühren und die Zählermieten anzupassen. Die Bereitstellungsgebühren und Zählermieten bleiben betragsmässig unverändert.

Diese Änderung wird hiermit gestützt auf Artikel 87 der Kantonsverfassung und Artikel 15 Abs. 2 der Tarifordnung dem fakultativen Referendum unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 20. Oktober 2013 ab.

Die Referendumsvorlage liegt bei der Gemeindekanzlei Sachseln öffentlich auf und kann dort mitgenommen werden oder auf der Homepage [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch) heruntergeladen werden.

Sachseln, 19. September 2013

**Wasserversorgung Sachseln  
Der Bezirksgemeinderat**

---

## Gemeinde Giswil

### Gemeinde Giswil. Gemeindewasserversorgung

Die Gemeindewasserversorgung Giswil übernimmt per 1. Januar 2014 die Anlagen der Wasserversorgung Grossteilerberg und integriert diese in ihr Netz.

Das Hauptleitungsnetz der Wasserversorgung Grossteilerberg, welches in das Eigentum der Gemeindewasserversorgung übergeht, ist in einem Plan festgehalten. Dieser liegt während 20 Tagen vom *19. September bis 9. Oktober 2013* auf der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Die Auflage des Hauptleitungsplans Grossteilerberg dient ausschliesslich der Information.

Giswil, 12. September 2013

**Gemeindewasserversorgung Giswil**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

29. August 2013

*Pergosoft GmbH in Liquidation*, in Sachseln, CH-270.4.015.145-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 21. Juni 2013, Publ. 932013). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Zivilgerichtspräsidiums des Kantons Basel-Stadt vom 25. Juli 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

29. August 2013

*Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen Genossenschaft*, in Alpnach, CH-140.5.001.304-5, Genossenschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. Juli 2013, Publ. 977035). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:

Krummenacher-Wirz, Bruno, von Flühli und Gettnau, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien; Murer, Peter, von Beckenried, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien.

29. August 2013

*Royal Innovation Factory AG*, in Alpnach, CH-440.3.022.105-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2013, Publ. 7039994). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Martini, Sven, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krebs, Dietmar Ernst Karl, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

30. August 2013

*dw designwerk ag*, in Sarnen, CH-140.3.004.521-2, Rütistrasse 27, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. August 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Gestaltung von grafischen Erzeugnissen und das Design von Produkten oder Gebrauchsgegenständen aller Art. Sie kann mit Produkten aller Art handeln. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 29. August 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Scherer, Roland, von Menznau, in Oberdorf NW, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wyrsh, Manuela, von Buochs, in Oberdorf NW, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

30. August 2013

*TRIAS Fund AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.522-8, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. August 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten und Verwalten sowie die Veräusserung von Beteiligungen an Investmentfonds, in- und ausländischen Unternehmen aller Art. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräus-

uern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 20'000 Namenaktien zu CHF 5.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Lang, Jens Armin, deutscher Staatsangehöriger, in Starnberg (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift; Kölln, Harmen, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg vor der Höhe (DE), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imfeld Treuhand- und Revisions AG (CHE-106.044.663) [CH-140.3.001.068-9], in Sarnen, Revisionsstelle.

30. August 2013

*Morgental PE Invest AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.084-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 16. Januar 2012, Publ. 6505574). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egloff, Hans Kurt, von Aesch ZH, in Aesch ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; von Büren, Dominik, von Stansstad, in Wetzikon ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Guyer, Heinrich Johann, von Zürich, in Gockhausen (Dübendorf), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heiniger, Kurt Friedrich, von Affoltern im Emmental, in Erlenbach ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schroeder, Karl Ernst, von Frauenfeld, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. August 2013

*Proimplant GmbH*, in Kerns, CH-140.4.003.452-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 212 vom 1. November 2010, Seite 10, Publ. 5875832). Firma neu: *Proimplant GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 29. August 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 29. August 2013, 15.00 Uhr, eröffnet worden.

30. August 2013

*Wolfisberg Tor-Technik AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.614-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14. Juni 2013, Publ. 917937). [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Grundstrasse 19, 4658 Däniken]. [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Im Halbiacker 7, 8352 Rätterschen]. Weiteres Geschäftslokal: Im Halbiacker 7, 8352 Elsau. Weiteres Geschäftslokal: Riedstrasse 2, 4622 Egerkingen.

30. August 2013

*Gravur-Atelier Gut*, in Alpnach, CH-100.1.021.033-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 256 vom 31. Dezember 2004, Seite 9, Publ. 2620392). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

2. September 2013

*AA Architektur und Bau AG*, in Engelberg, CH-241.3.003.619-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 31. März 2008, Seite 12, Publ. 4406224). Statutenänderung: 29. August 2013. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 29. August 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weber, Dr. Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Revisionsstelle.

2. September 2013

*Bellano AG*, in Alpnach, CH-350.3.002.292-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 8. August 2012, Publ. 6802676). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

2. September 2013

*belop GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.911-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2011, Publ. 6314582). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gertsch, Eva, von Lauterbrunnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berwert-Lopes, Josef, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 95 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: mit 90 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-].

2. September 2013

*Brüesch Holding AG*, bisher in Dübendorf, CH-020.3.025.775-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 17. Februar 2009, Seite 30, Publ. 4883134). Gründungsstatuten: 10. Mai 2002, Statutenänderung: 14. August 2013. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Immobilien- und anderen Gesellschaften, insbesondere solchen der Haustechnik und verwandten Branchen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brüesch-



Segmüller, Priska, von Tschierschen-Praden, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brüesch, Diego, von Tschierschen-Praden, in Kilchberg ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Dübendorf]; Notter, Markus, von Boswil, in Stein AR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## 2. September 2013

*Calanda Immo und Finance AG*, in Engelberg, CH-170.3.022.730-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 2. September 2013, Publ. 1054469). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cammann, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## 2. September 2013

*DUKAS Holding AG*, in Engelberg, CH-170.3.027.683-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 31. Dezember 2012, Publ. 6996552). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wangen-Brüttisellen, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Regli, Bruno, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## 3. September 2013

*Alidea AG*, in Alpnach, CH-020.3.022.312-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 7. März 2012, Publ. 6583086). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reichardt, Patrick, deutscher Staatsangehöriger, in Hettiswil b. Hindelbank (Krauchthal), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber, René, von Zollikon, in Chur, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## 3. September 2013

*Hotel Paxmontana AG*, in Sachseln, CH-140.3.000.431-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18. Februar 2013, Publ. 7068256). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG (CH-100.9.010.550-2), in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pfarrer Berchtold, René, von Giswil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Acton Revisions AG (CHE-444.722.655) [CH-100.9.796.271-1], in Luzern, Revisionsstelle.

## 4. September 2013

*Bruno's Best AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.767-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. Dezember 2006, Seite 14, Publ. 3700312). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arnold, Rony, von Schlierbach, in Ennetbürgen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wilen (Sarnen), Mitglied mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten]; Arnold-Böbner, Bruno, von Schlierbach, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]; Ettlín Treuhand + Revisions AG

(CHE-109.859.147) [CH-140.3.002.494-7], in Kerns, Revisionsstelle [bisher: Ettlin Treuhand + Revisions AG].

4. September 2013

*imofocus AG*, in Sachseln, CH-320.3.048.589-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 5. Oktober 2012, Publ. 6877578). Firma neu: *imofocus AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. September 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 3. September 2013, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

4. September 2013

*Promobilia Cursum S.A. Luxembourg, Sarnen Branch*, in Sarnen, CH-140.9.002.730-0, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 254 vom 29. Dezember 2010, Seite 19, Publ. 5966026), mit Hauptsitz in: Luxembourg (LU). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Larsson, Eva, schwedische Staatsangehörige, in Stockholm (SE), mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Öberg, Christina, schwedische Staatsangehörige, in Värmdö (SE), mit Einzelunterschrift.

4. September 2013

*Promobilia Inter AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.235-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2013, Publ. 987571). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brands, Guntis, von Kerns, in Morschach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Sarnen].

4. September 2013

*Promobilia Quantum AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.536-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 26. Mai 2009, Seite 14, Publ. 5035994). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brands, Guntis, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Persson, Eric, schwedischer Staatsangehöriger, in Täby (SE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rohrer, Christa, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. September 2013

*Promobility Stiftung*, in Sarnen, CH-140.7.002.708-7, Stiftung (SHAB Nr. 137 vom 17. Juli 2012, Publ. 6772058). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brands, Guntis, von Kerns, in Morschach, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen].

4. September 2013

*YOMID Marketing & Participation AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.393-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 5. Januar 2012, Publ. 6489166). Statutenänderung: 13. Juni 2013. Firma neu: *avongarda Software & Marketing AG*. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft

bezweckt die Erbringung von IT-Dienstleistungen, insbesondere im Bereich Softwareentwicklung und Marketing. Im Weiteren werden Beratungsleistungen, der Einkauf und Verkauf von entsprechenden Gütern usw. erbracht. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Gottfried, österreichischer Staatsangehöriger, in Enzesfeld-Lindabrunn (AT), Präsident, mit Einzelunterschrift; Brog, René, von Hasliberg, in Kaiseraugst, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dieffenbach, Heike Christa, deutsche Staatsangehörige, in Ebnat-Kappel, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Bickel, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Lenk im Simmental (Lenk), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. September 2013

*RNR Invest Capital AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.524-9, Dorfstrasse 12, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. Juli 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Investitionen in Immobilien im Inland und im Ausland sowie den Kauf und Verkauf von Beteiligungen (Aktien) und Devisen. Sie kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen, ferner Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann Grundstücke im In- und Ausland erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 10 Inhaberaktien zu CHF 10'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt unterbleiben. Gemäss Gründererklärung vom 31. Juli 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Karouni, Nicolas, französischer Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. September 2013

*swissnut GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.004.523-0, Mülirütistrasse 9, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. September 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die

Produktentwicklung und die Produktion von sowie den Handel mit Gütern des täglichen Bedarfs sowie mit Produkten aller Art. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Stammkapital: CHF 24'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Gemäss Gründererklärung vom 4. September 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Studer Baumann, Barbara, von Wolhusen, in Guntershausen bei Aadorf (Aadorf), Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Studer, René Hans, von Wolhusen, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Studer, Anton, von Wolhusen, in Kerns, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

#### 5. September 2013

*Convex Properties AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.755-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2012, Publ. 6508208). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vettiger, Alexandra, von St. Gallenkappel, in Neuheim, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fehr, René, von Dübendorf, in Benglen (Fäl-landen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

#### 5. September 2013

*DEX-Gebäudereinigung, Grujic*, in Engelberg, CH-140.1.004.104-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2012, Publ. 6525390). Domizil neu: Am Dürrbach 1, 6390 Engelberg.

#### 5. September 2013

*Nicolis Technology AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.515-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 21. August 2013, Publ. 1037275). Statutenänderung: 4. September 2013. Aktienkapital neu: CHF 125'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 125'000.- [bisher: CHF 50'000.-]. Aktien neu: 1'250 Namenaktien zu CHF 100.-. [bisher: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 4. September 2013.

#### 5. September 2013

*Tower Investments AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.615-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25. Juli 2012, Publ. 6784304). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jecklin, Hans Rudolf, von Zürich und Schiers, in Feldbach (Hombrechtikon), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 2013

*EQUIQUM Consult GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.818-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14. Juni 2013, Publ. 917931). Firma neu: *EQUIQUM Consult GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 5. September 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 5. September 2013, 11.00 Uhr, eröffnet worden.

6. September 2013

*Hans und Beatrice Maurer-Billeter-Stiftung*, in Sarnen, CH-140.7.002.710-5, Stiftung (SHAB Nr. 121 vom 26. Juni 2013, Publ. 939607). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wanner, Christian, von Messen, in Messen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koleff, Sandy, von Wisen SO, in Olten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 2013

*Insolutions GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.052-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2010, Seite 10, Publ. 5890254). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Küchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Zimmer, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 210 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Uray, Frank, von Stansstad, in Oberdorf NW, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; LURO Treuhand AG (CHE-113.724.349) [CH-140.3.003.061-9], in Alpnach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 210 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

6. September 2013

*KompaH Haus Design GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.270-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 177 vom 12. September 2012, Publ. 6844580). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

6. September 2013

*Lassa Ltd.*, in Sarnen, CH-140.3.001.258-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. August 2013, Publ. 1039405). Statutenänderung: 4. September 2013. Domizil neu: Tulpenweg 4, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und die Konstruktion und den Unterhalt von Anbaugeräten und Verschleissteilen von Erdbewegungs-, Bau- und sonstigen Maschinen aller Art, sowie den Anlagebau. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern

und zu verwalten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen brieflich.

6. September 2013

*Mama Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.046-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 15. Juni 2007, Seite 10, Publ. 3976176). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Omlin, Eduard, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imhof Treuhand AG Schwyz, in Schwyz, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; RCI Revision AG (CHE-107.401.754) [CH-100.3.015.009-2], in Luzern, Revisionsstelle.

6. September 2013

*Orfida Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.943-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. Januar 2013, Publ. 7027900). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Calcula Treuhand- und Revisions AG, in Altdorf UR, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RCI Revision AG (CHE-107.401.754) [CH-100.3.015.009-2], in Luzern, Revisionsstelle.

6. September 2013

*Orfida Consulting AG*, in Engelberg, CH-140.9.002.696-8, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3219034), mit Hauptsitz in: Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Omlin, Eduard, von Sachseln, in Sachseln, Präsident und Leiter, mit Einzelunterschrift; Omlin, Lucia, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

6. September 2013

*Pantan Holding SA*, in Sarnen, CH-660.0.242.963-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11. April 2012, Publ. 6633266). Firma neu: *Pantan Holding SA in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 5. September 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 5. September 2013, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

6. September 2013

*Schor Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.472-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 8. Dezember 2003, Seite 10, Publ. 2017536). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die letztbekannte Adresse. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Omlin, Eduard, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Calcula Treuhand- und Revisions AG, in Altdorf UR, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; RCI Revision AG (CHE-107.401.754) [CH-100.3.015.009-2], in Luzern, Revisionsstelle.

6. September 2013

*Sky-Gallery AG*, in Sarnen, CH-020.3.030.298-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 29. März 2012, Publ. 6616628). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ostrovská, Sandra, slowakische Staatsangehörige, in Schlieren, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

6. September 2013

*Theres u. Bernhard Kober's Stadl GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.035-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 1. März 2012, Publ. 6576004). Firma neu: *Theres u. Bernhard Kober's Stadl GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 5. September 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 5. September 2013, 15.00 Uhr, eröffnet worden.

Sarnen, 19. September 2013

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,  
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWST.